

Информационный перевод. Обязательной является польская версия (*wersja informacyjna — wiążąca jest wersja polska*). Документ подписывается на польском языке и регулируется польским правом; перевод предоставлен только для понимания содержания.

To wzór poglądowy. Nie stanowi porady prawnej — przed podpisaniem skonsultuj treść z prawnikiem. Passflat nie odpowiada za skutki jego wykorzystania.

(*Это ознакомительный образец. Он не является юридической консультацией — перед подписанием проконсультируйтесь с юристом. Passflat не несёт ответственности за последствия его использования.*) Необязывающий шаблон для самостоятельного заполнения. Поля для заполнения отмечены квадратными скобками, например [ИМЯ И ФАМИЛИЯ]. Ненужные позиции зачеркните или удалите.

ПРОТОКОЛ ПРИЁМА-ПЕРЕДАЧИ (PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY) ЖИЛОГО ПОМЕЩЕНИЯ

Вид протокола: [передача помещения Нанимателю (заселение) / возврат помещения Наймодателю (выселение)]

составлен [ДАТА] **в** [НАСЕЛЁННЫЙ ПУНКТ]

касается помещения: [УЛИЦА, НОМЕР ДОМА/КВАРТИРЫ, ИНДЕКС, НАСЕЛЁННЫЙ ПУНКТ], площадью [ПЛОЩАДЬ] м², арендуемого на основании договора найма от [ДАТА ДОГОВОРА]

между:

1. **Наймодателем (Wypajmujący):** [ИМЯ И ФАМИЛИЯ], документ, удостоверяющий личность [ВИД И НОМЕР ДОКУМЕНТА], — далее «**Наймодатель**»,
2. **Нанимателем (Najemca):** [ИМЯ И ФАМИЛИЯ], документ, удостоверяющий личность [ВИД И НОМЕР ДОКУМЕНТА], — далее «**Наниматель**».

 Протокол составляется **дважды**: при передаче помещения и при его возврате. Состояние, описанное при заселении, — точка отсчёта для расчёта залога (kaucja) при выселении. Согласно ст. 6b–6e Закона об охране прав нанимателей (ustawa o ochronie praw lokatorów) Наниматель не отвечает за **естественный износ (zużycie naturalne)**, возникший вследствие правильного использования помещения.

§ 1. Показания счётчиков

Показания сняты совместно в день составления протокола:

1. **Электроэнергия** — номер счётчика: [НОМЕР], показание: [ПОКАЗАНИЕ] кВт·ч (при двухзонном тарифе G12: дневная зона [ПОКАЗАНИЕ] кВт·ч, ночная зона [ПОКАЗАНИЕ] кВт·ч)
2. **Газ** — номер счётчика: [НОМЕР], показание: [ПОКАЗАНИЕ] м³
3. **Холодная вода** — номер счётчика: [НОМЕР], показание: [ПОКАЗАНИЕ] м³

4. **Горячая вода** — номер счётчика: [НОМЕР], показание: [ПОКАЗАНИЕ] м³
5. **Отопление (распределители / теплосчётчик)** — [НОМЕР И ПОКАЗАНИЕ / не применяется]

💡 Рекомендуется: фото каждого счётчика с видимым номером и показанием (Приложение № 1).

§ 2. Состояние помещений

Описание состояния стен, полов, потолков, окон и дверей в отдельных помещениях ([очень хорошее / хорошее / следы использования / повреждения – описать]):

1. **Прихожая:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ]
2. **Кухня / кухонный уголок:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ]
3. **Комната 1:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ]
4. **Комната 2:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ / не применяется]
5. **Комната 3:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ / не применяется]
6. **Ванная / туалет:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ – в том числе межплиточные швы, силиконовые швы, сантехническая арматура]
7. **Балкон / терраса / лоджия:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ / не применяется]
8. **Подвал / кладовая (komórka lokatorska) № [№]:** [СОСТОЯНИЕ + ЗАМЕЧАНИЯ / не применяется]

§ 3. Оборудование и техника

Оборудование, передаваемое вместе с помещением, с указанием состояния и — для бытовой техники и электроники — серийного номера:

1. **Холодильник** — марка/модель: [МОДЕЛЬ], серийный №: [НОМЕР], состояние: [СОСТОЯНИЕ]
2. **Стиральная машина** — марка/модель: [МОДЕЛЬ], серийный №: [НОМЕР], состояние: [СОСТОЯНИЕ]
3. **Плита / варочная панель / духовка** — [МОДЕЛЬ, НОМЕР, СОСТОЯНИЕ]
4. **Посудомоечная машина** — [МОДЕЛЬ, НОМЕР, СОСТОЯНИЕ / не применяется]
5. **Другая техника (микроволновка, чайник, пылесос...):** [СПИСОК С СОСТОЯНИЕМ / не применяется]
6. **Мебель:** [СПИСОК – напр. шкаф, кровать, диван, стол, стулья – с состоянием]
7. **Прочие элементы оборудования:** [СПИСОК / не применяется]

§ 4. Ключи и доступы

Наниматель получает / возвращает (ненужное зачеркнуть):

1. Ключи от помещения: [ЧИСЛО] комплектов по [ЧИСЛО] штук
2. Ключ от почтового ящика: [ЧИСЛО / не применяется]
3. Ключ от подвала / кладовой: [ЧИСЛО / не применяется]
4. Пульт / карта от ворот, гаража, домофона: [ЧИСЛО И ВИД / не применяется]

§ 5. Фотодокументация

1. В день составления протокола сделано [ЧИСЛО] фотографий, документирующих состояние помещения, счётчиков и оборудования.

2. Фотографии составляют **Приложение № 1** к протоколу и переданы обеим Сторонам [на носителе / по e-mail на адреса: [АДРЕСА E-MAIL]] в день составления протокола.

§ 6. Недостатки и замечания

1. При составлении протокола выявлены следующие недостатки / замечания: [ОПИСАНИЕ – каждый недостаток описать отдельно, даже мелкий / отсутствуют]
2. Стороны договорились, что указанные недостатки [будут устранены Наймодателем в срок до [ДАТА] / фиксируются без обязанности устранения – существовали до передачи помещения].

§ 7. Заявления Сторон

1. Стороны совместно подтверждают, что состояние помещения, счётчиков, оборудования и ключей соответствует описанию, содержащемуся в настоящем протоколе.
2. *(при возврате помещения)* Стороны сравнили состояние помещения с состоянием, описанным в протоколе передачи от [ДАТА]. Расчёт залога (каусја) будет произведён в соответствии с договором найма, с учётом естественного износа (zużycie naturalne).
3. Протокол составлен в двух идентичных экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

Подписи:

Наймодатель (Wynajmujący): дата: [ДАТА]

Наниматель (Najemca): дата: [ДАТА]

Приложения:

1. Фотодокументация ([ЧИСЛО] фотографий)
2. [ПРОЧИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ / отсутствуют]